

Comprendre un reportage vidéo

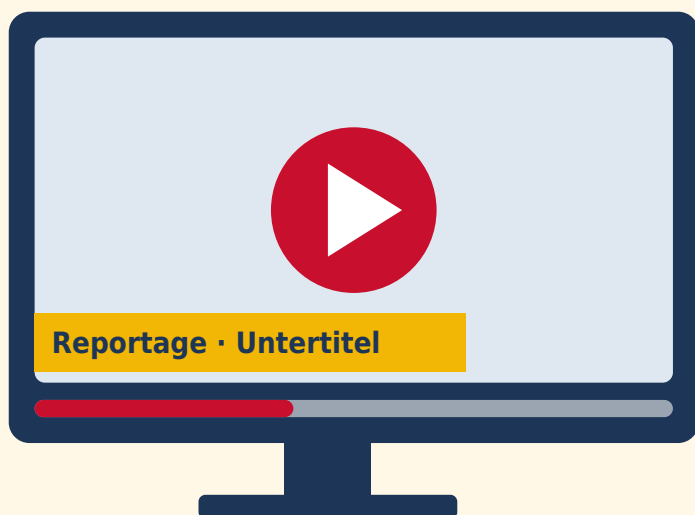
Cours d'allemand en 3ème

Découvrir : le reportage vidéo en allemand de 3ème

Un reportage est un court document qui informe sur un fait réel. À la télévision ou sur Internet, il dure souvent entre une et trois minutes. Il mélange plusieurs voix : celle du **commentateur**, qu'on ne voit pas toujours, et celles des **personnes interrogées**.

Au début, beaucoup d'élèves paniquent, car le débit paraît très rapide. Pourtant, tu n'as pas besoin de comprendre chaque mot. En effet, le but est de saisir l'essentiel : de quoi parle-t-on, qui parle, où et quand cela se passe.

Regarder et noter en même temps



- **Wer? qui ?**
- Was? quoi ?**
- **Wo? où ?**
- Wann? quand ?**
- **Zahlen : 12 · 300 · 5 €**
- Stichwörter**

à gauche : la vidéo · à droite : le carnet de notes

Pendant le visionnage, le carnet ne contient que des mots-clés.

Wortschatz

Deutsch	Français
die Reportage, -n	le reportage
der Bericht, -e	le compte rendu, le reportage court
der Sprecher / die Sprecherin	le commentateur / la commentatrice
die Untertitel (Pl.)	les sous-titres
die Einblendung, -en	le texte incrusté à l'écran
die Umfrage, -n	le sondage, le micro-trottoir
die Nachrichten (Pl.)	les informations, le journal
der Zuschauer, -	le téléspectateur

Comprendre grâce aux images, aux sons et aux sous-titres

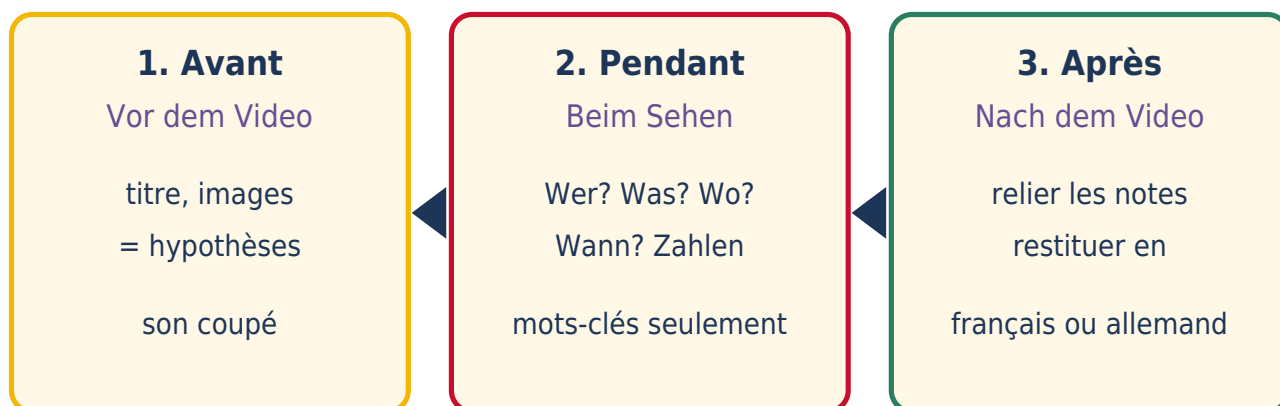
Avant même d'écouter, les images te donnent beaucoup d'indices. Par exemple, un logo de chaîne, un paysage, des vêtements ou une saison t'aident à situer le document. Ensuite, regarde bien les **textes incrustés** : ils donnent souvent le nom, l'âge et la fonction de la personne qui parle.

Définition

Le **bandeau** qui s'affiche sous une personne s'appelle **die Einblendung**. Il indique par exemple **Lena Hoffmann (15), Schülerin** : tu sais alors qui parle, sans avoir rien entendu.

Les sons comptent aussi. Des rires, des applaudissements, de la musique ou un bruit de moteur créent une ambiance. De plus, le ton des voix révèle une émotion : la joie, la colère ou l'inquiétude. Quant aux sous-titres, ils sont précieux. Cependant, ils résument souvent les paroles : ne les prends pas pour une traduction mot à mot.

Trois écoutes, trois missions



On ne comprend jamais tout du premier coup : c'est normal.

Chaque visionnage a sa propre mission.

Méthode

1. **Avant** : lis le titre et observe les images, éventuellement sans le son. Formule deux hypothèses sur le sujet.
2. **Premier visionnage** : réponds seulement à **Wer? Was? Wo? Wann?**
3. **Deuxième visionnage** : note les chiffres et les mots-clés.
4. **Troisième visionnage** : cherche les opinions et les raisons, avec **Warum?** et **Wie?**
5. **Après** : relie tes notes et rédige ta restitution.

Repérer qui, quoi, où, quand

Les questions en **W-** sont ta grille de lecture. Elles organisent ta prise de notes et t'évitent de te perdre dans les détails.

Règle

Pour chaque reportage, cherche au moins quatre informations : **Wer?** (qui ?), **Was?** (quoi ?), **Wo?** (où ?) et **Wann?** (quand ?). Ensuite, complète si possible avec **Warum?** (pourquoi ?) et **Wie viele?** (combien ?).

Certains mots annoncent une information précise. Ainsi, après **in** ou **aus**, tu entends souvent un lieu : **in Freiburg, aus Wien**. De même, **seit, vor, am, im** introduisent un moment : **seit zwei Jahren, vor einer Woche, am Dienstag, im Mai**.

Beispiel

Am Samstag sind in Köln rund viertausend Schülerinnen und Schüler für einen guten Zweck gelaufen. Sie haben mehr als 20 000 Euro gesammelt. Das Geld geht an ein Kinderkrankenhaus.

Wer ? des élèves. Quoi ? une course solidaire. Où ? à Cologne. Quand ? samedi. Combien ? environ 4 000 coureurs et plus de 20 000 euros.

Noter des chiffres et des mots-clés

Les nombres sont souvent ce qu'il y a de plus difficile à saisir. En effet, en allemand, on dit l'unité **avant** la dizaine : **dreiundzwanzig** signifie « trois et vingt », donc 23. Les années se disent par centaines : **neunzehnhundertneunundachtzig**, c'est 1989.

Entendre un nombre, écrire un chiffre

dreiund**zwanzig**

→ **23**

neunzehnhundert**neunundachtzig**

→ **1989**

zwei Komma fünf Millionen

→ **2,5 Mio.**

am dritten Oktober

→ **le 3/10**

Astuce : écris d'abord l'unité, puis la dizaine (drei... zwanzig = 3... 2 → 23).

Les nombres se décodent avec méthode.

Achtung !

La virgule décimale se dit **Komma** : **zwei Komma fünf** = 2,5. Par ailleurs, une **Milliarde** est un milliard, et non un million ! Enfin, écoute bien les mots qui nuancent un chiffre : **etwa, rund** (environ), **fast** (presque), **mehr als** (plus de), **weniger als** (moins de).

Pour les mots-clés, garde surtout les **noms** et les **verbes** porteurs de sens. Note-les vite, sans article, et abrège. Par exemple, **Fahrräder reparieren** suffit pour retenir toute une phrase. Ensuite, après le visionnage, tu complètes tes notes.

Restituer en français ou en allemand

Restituer, c'est rendre compte du document avec tes propres mots. En français, sois précis et organisé : présente d'abord le sujet, puis les faits, enfin les opinions. En allemand, quelques tournures simples suffisent :

- **In dem Video geht es um eine Fahrradwerkstatt.** (Dans la vidéo, il s'agit d'un atelier vélo.)
- **Man sieht Jugendliche in einer Werkstatt.** (On voit des jeunes dans un atelier.)
- **Man hört Musik und Interviews.** (On entend de la musique et des interviews.)
- **Die Reporterin erklärt, dass das Projekt einen Preis gewonnen hat.** (La journaliste explique que le projet a gagné un prix.)

Achtung !

Après **dass**, le verbe conjugué part à la fin : ..., **dass das Projekt einen Preis gewonnen hat**. N'oublie pas non plus la virgule devant **dass**.

À retenir

- On ne comprend pas tout : on cherche l'essentiel.
- Images, bandeaux, sons et sous-titres donnent des indices avant l'écoute.
- Grille de base : **Wer? Was? Wo? Wann?**, puis **Warum?**
- Nombres : l'unité avant la dizaine, **Komma** pour la virgule.
- Restitution : **Es geht um... Man sieht... Man hört...**